

Руководство пользователя

Mörtel Meister

Затирочная машина

- MMP 600 E



СОДЕРЖАНИЕ

1. Введение.....	3
2. Описание устройства	4
3. Использование по назначению	4
4. Важная информация о безопасности и указания по технике безопасности	5
5. Оборудование для обеспечения техники безопасности	7
6. Ввод в эксплуатацию.....	8
7. Запуск машины	9
8. Выключение машины.....	10
9. Управление машиной.....	10
10. Работы по техобслуживанию	11
11. Двигатель	11
12. Коробка передач	11
13. Смазка	11
14. Неполадки	12
15. Транспортировка	12
16. Технические характеристики	13

1. Введение

Настоящее руководство по эксплуатации и техобслуживанию содержит информацию, необходимую для безопасной эксплуатации машины и её использования по назначению. Знание и соблюдение данных указаний является предпосылкой для безопасной эксплуатации и технического обслуживания машины. В целях Вашей собственной безопасности и для профилактики травм следует внимательно прочитать и неукоснительно соблюдать все указания по технике безопасности. Настоящее руководство по эксплуатации не может предусмотреть абсолютно все возможности применения машины. Мы оставляем за собой право на внесение изменений без предварительного уведомления.

В случае возникновения вопросов, пожалуйста, обращайтесь по нижеприведенному адресу:

Kotán Bau Yapı San. ve Tic. A.Ş.
Yassıören Mah. Mediha Sk. No:5 Akrınar Sanayi
Sitesi. Arnavutköy – İSTANBUL

Тел.: +90 212 671 78 95
+90 212 671 78 96
Факс: +90 212 671 78 97

Internet: www.kotانبauyapi.com.tr
E-Mail: info@kotانبauyapi.com.tr

ООО «Котан Рус»
127238, Российская Федерация, Москва,
Ильменский проезд, д. 9А, стр.2

Тел.: +7 495 504-35-43
Факс: +7 495 504-35-43

Internet: www.kotán-rus.ru
E-Mail: info@kotán-rus.ru

2. Описание устройства



Внимание!

Данная машина не предназначена для применения некомпетентными лицами и лицами без специальных знаний!!!

Затирочная машина Mörtel Meister MMP 600 E представляет собой затирочную машину по бетону и для бесшовных полов с ручным управлением и приводится в действие мощным двигателем переменного тока при напряжении 220 В. Двигатель сконструирован в соответствии с современным уровнем развития техники. Машина используется для промышленной затирки бетонных поверхностей и поверхностей бесшовных полов вне помещений и в закрытых помещениях. Машину можно использовать с крестообразным стабилизатором с затирочными дисками, диаметром до 600 мм. Таким образом, для любой подлежащей обработке поверхности можно использовать соответствующий инструмент. **Затирочная машина Mörtel Meister MMP 600 E** оснащена различными защитными решётками, кожухами и предохранительными выключателями, что позволяет избежать возможных опасностей.

3. Использование по назначению

Затирочную машину Mörtel Meister MMP 600 E разрешается использовать только по назначению! Используется в качестве затирочной машины по бетону в промышленных / производственных областях.



Внимание!

Применение, выходящее за рамки описанного выше, считается использованием не по назначению. Производитель не несёт ответственности за ущерб, который может быть причинён в результате такого применения. В данном случае все риски берёт на себя пользователь.

Самовольное внесение механических, электрических или конструктивных изменений в затирочную машину **Mörtel Meister MMP 600 E** исключает какую бы то ни было ответственность производителя за ущерб, который может быть причинён в результате такого применения. Под использованием по назначению понимается также соблюдение предписанных производителем условий ввода в эксплуатацию, условий эксплуатации и поддержания машины в исправном состоянии.

4. Важная информация о безопасности и указания по технике безопасности

4.1. Основная информация о безопасности

Необходимо соблюдать законные Предписания по технике безопасности, прочие общепризнанные правила техники безопасности, правила по охране труда и здоровья, а также соответствующие Предписания по технике безопасности. Всякое применение, выходящее за рамки описанного выше, считается применением не по назначению. Производитель не несёт ответственности за ущерб, который может быть причинён в результате такого применения.

Руководство по эксплуатации входит в комплект поставки и при перепродаже затирочной машины **Mörtel Meister MMP 600 E** передается новому владельцу.

Для обеспечения безопасности при эксплуатации затирочную машину **Mörtel Meister MMP 600 E** разрешается эксплуатировать, обслуживать и ремонтировать **ТОЛЬКО** специально обученному персоналу (минимальный возраст – 18 лет). Квалифицированным персоналом считаются лица, которые на основании полученного образования, опыта, специальной подготовки, а также знаний соответствующих стандартов, положений и предписаний по технике безопасности могут выполнить необходимые для данной ситуации действия, распознать возможные опасности и избежать их. Владелец обязан позаботиться о том, чтобы лица, на которых возложены обязанности по эксплуатации машины, уходу за ней и поддержанию её в исправном состоянии, прочитали и поняли настоящее руководство по эксплуатации, а также соблюдали все его положения, чтобы:

- исключить возникновение опасности для жизни и здоровья пользователя и третьих лиц.
- обеспечить безопасность при эксплуатации затирочной машины **Mörtel Meister MMP 600 E** и
- исключить возможность использования оборудования и нанесение вреда окружающей среде в результате неправильного использования.

При проведении работ следует чётко установить сферы полномочий, чтобы не возникло неясностей при установлении ответственности в сфере обеспечения безопасности.



Внимание!

*Технологические работы над затирочной машиной **Mörtel Meister MMP 600 E** должны производиться только при выключенном двигателе. Следует предохранить приводной агрегат от произвольного включения (отключив систему электропитания).*

Электрические и механические работы по техобслуживанию следует производить в соответствии с предписанными интервалами и в установленном объёме.

После проведения работ по поддержанию машины в исправном состоянии следует снова технически грамотно смонтировать все демонтированные защитные устройства. Защитные устройства и их защитную функцию перед вводом оборудования в эксплуатацию должен проверить специалист. Демонтаж, вывод из эксплуатации и / или перекрытие разделяющих защитных устройств (кожухов, предохранительной обшивки и т. д.) и / или оборудование для обеспечения безопасности (аварийный выключатель и т. д.) могут стать причиной тяжёлых травм либо материального ущерба, поэтому их проведение **КАТЕГОРИЧЕСКИ** запрещено производителем.

Для затирочной машины **Mörtel Meister MMP 600 E** действует гарантия производителя в соответствии с установленными законом положениями.

Гарантия аннулируется, если:

- был причинён ущерб в результате ненадлежащей эксплуатации,
- ремонтные работы либо другие вмешательства в машину производились не уполномоченными на это лицами,
- использовались принадлежности и запасные части, не предназначенные для затирочной машины **Mörtel Meister MMP 600 E**.

Обо всех сбоях в работе машины следует сообщать незамедлительно после их распознавания. При возникновении неисправности следует немедленно провести соответствующие ремонтные работы, что позволит сократить размер ущерба до минимума и обеспечить безопасность. При невыполнении данных требований гарантия аннулируется.

Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений с целью улучшения машины.

4.2. Общие указания по технике безопасности

Указываем на тот факт, что наши машины разрешается использовать исключительно в указанных целях.

Из соображений безопасности запрещается использовать их в других целях.

Машину разрешается использовать только обученным специалистам. Предпосылками безопасного использования являются соответствующее образование, наличие специальных знаний и опыта.

При работе на машине необученных пользователей существует значительная опасность несчастного случая. Следует тщательно прочитать и соблюдать все указания по технике безопасности. В противном случае существует риск для жизни и здоровья пользователя, а также опасность повреждения машины и других материальных ценностей.

Наряду с руководством по эксплуатации следует соблюдать все положения Предписаний по технике безопасности, правила обеспечения безопасности и технически грамотного производства работ, а также производственные инструкции и законы о защите окружающей среды.



Внимание!

Указания по технике безопасности

Не использовать машину в ненадлежащих целях!

Не допускать эксплуатацию машины необученным персоналом!

Не использовать машину без оборудования для обеспечения безопасности, установленного на заводе-изготовителе!

Не эксплуатировать машину без личных средств защиты!

Не производить работы на неисправной машине!

Не касаться внутренних частей машины при работающем двигателе!

Не работать с поврежденными кабелями!

Не работать с открытой клеммой коробкой либо коммутаторами!

Не мыть водой под напором!

5. Оборудование для обеспечения техники безопасности

Индивидуальное снаряжение для обеспечения безопасности.

Пользователи машины и лица, находящиеся в непосредственной близости от места проведения работ, обязаны использовать снаряжение для обеспечения безопасности.

При применении машины может превышать допустимый уровень шума в 85 дБ (А), поэтому необходимо использовать средства защиты органов слуха.

К снаряжению для обеспечения безопасности также относится защитная обувь со стальными носками и защитная каска (Предписания по технике безопасности)



Шлем.

Защитит вашу голову от падающих предметов.



Защитная обувь.

Защищает ваши ноги от падающих предметов, заземления или от прокола гвоздем



Защитные перчатки.

Защищают ваши руки от ожогов, порезов, агрессивных или ядовитых сред, а так же от заземления.



Средство защиты органов слуха.

Защищает ваши органы слуха от шума возле машины.

6. Ввод в эксплуатацию

Перед запуском

Перед началом работы пользователь обязан проверить все подводящие линии, присоединения и коммутатор на наличие таких повреждений, как вмятины или трещины. При наличии повреждений оборудование **НЕЛЬЗЯ** эксплуатировать.

Перед началом работы пользователь обязан ознакомиться с устройством машины и проверить работоспособность и надёжное крепление устройств управления и оборудования для обеспечения безопасности.

К оборудованию для обеспечения безопасности относятся аварийный выключатель, обшивочные листы и защитные решётки. Запрещается вносить недопустимые изменения в устройства управления и оборудования для обеспечения безопасности или демонтировать их. При выявлении каких бы то ни было неисправностей, которые могут повлиять на безопасность работы на машине, последнюю эксплуатировать **ЗАПРЕЩЕНО**.

О неисправностях следует незамедлительно сообщить компетентному лицу, которое обязано принять меры по их устранению.

7. Запуск

Перед началом работы следует установить ведущую рулевую тягу на удобной для пользователя высоте и по наклону, чтобы обеспечить удобное взятие за машину. Для этого нужно повернуть зажимный рычаг на нижнем конце рулевой тяги против часовой стрелки и установить конец рулевой тяги на желаемой высоте. Затем следует повернуть зажимный рычаг по часовой стрелке так, чтобы в последующем не были возможны изменения положения рулевой тяги.



Внимание!

Перед началом работы на затирочной машине Mörtel Meister MMP 600 E пользователь обязан проверить все подводящие линии, присоединения и коммутатор на наличие таких повреждений, как вмятины или трещины. При наличии повреждений оборудование нельзя эксплуатировать. Нужно подобрать подходящий источник тока, удлинительный кабель с заземляющим кабелем и подходящим поперечным сечением.

Теперь рычаг управления (выключатель) нужно установить в положение **выключено**. Только после этого штекерный разъем можно подсоединять к подходящей сети питания (230 В. ~ / 50 Гц.). Советуем использовать выключатель с защитным оборудованием для пользователя.

Удлинительный кабель для соединения должен быть проведен таким образом, чтобы ни в коем случае не попадать в область, которая будет затираться данной машиной.

Теперь можно включать затирочную машину **Mörtel Meister MMP 600 E**, приведя в действие рычаг управления на правом конце рулевой тяги.



8. Выключение машины

Чтобы выключить затирочную машину **Mörtel Meister MMP 600 E**, нужно лишь отпустить рычаг управления на правом конце рулевой тяги. Затем, сохраняя контроль над машиной, вести её дальше. Когда машина прекратила работу, нужно вынуть штекер из сети, чтобы избежать самопроизвольного запуска машины.

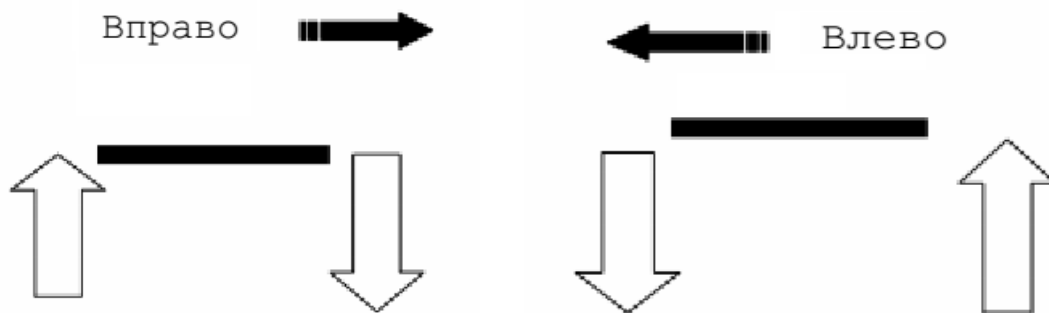
9. Управление машиной

Пользователь сам должен определить, когда следует начинать затирку, поскольку этот момент времени в значительной степени зависит от выбора инструмента. Приблизительным ориентиром является следующий признак: при наступании на поверхность остаются отпечатки ног, глубиной ок. 5-10 мм.



Внимание!

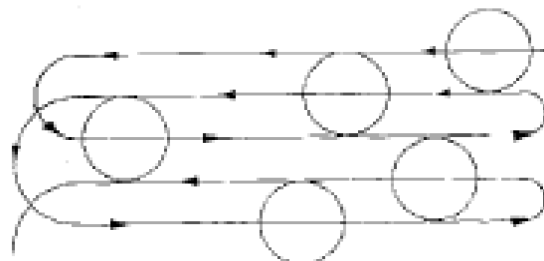
Приступая к работе впервые, нужно в обязательном порядке ознакомиться со схематическим изображением и запомнить его. Надеть индивидуальное снаряжение для обеспечения безопасности.



После запуска машины нужно работать с удерживаемым переключателем управления.

Перед началом работ на затирочной машине **Mörtel Meister MMP 600 E** нужно исключить присутствие других лиц в радиусе 4 м от машины. Проследить за тем, чтобы из затираемой поверхности не выступали посторонние предметы. Соблюдать дистанцию безопасности до колонн, краёв и сходов. Если пользователь отпускает выключатель на правом от себя рычаге управления, машина останавливается автоматически.

Рекомендуем обрабатывать отдельные полосы поверхности внахлест к предыдущей полосе, как показано на схематическом изображении.



10. Работы по техобслуживанию

Монтаж затирочных дисков

При монтаже затирочных дисков затирочную машину следует установить таким образом, чтобы шпильки на затирочном диске можно было вставить в отверстия крестовины. При этом необходимо закрепить гайками таким образом, чтоб диск не вылетел, но при этом не нужно прикладывать больших усилий при затягивании гаек. Чрезмерное усилие может привести к вырыванию шпилек.

При установке затирочный диск центрируется автоматически. Если этого не происходит, категорически запрещается продолжать работу на машине во избежание повреждения последней либо пользователя. В таком случае необходимо заменить диск.

Демонтаж затирочных дисков осуществляется в обратной последовательности.

11. Двигатель

Перед каждым использованием машины следует проверить все присоединения, редуктор, подводные линии и конденсатор на наличие повреждений. Затем следует проверить корпус вентилятора, чтобы на нем не было загрязнений и чужеродных веществ. В остальном электродвигатель не требует технического обслуживания.

12. Коробка передач

Редуктор не требует технического обслуживания. Необходимо только регулярно проверять его герметичность. При выявлении не герметичности кольца для уплотнения вала следует возобновить работу только после устранения неисправности в специализированной мастерской. Масло следует собрать и утилизировать надлежащим образом в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды. Эксплуатация без ремонта ведёт к более значительному повреждению коробки передач, вследствие чего может понадобиться её замена.

Трансмиссионное масло: EXXON/ESSO/MOBIL

Тип: Mineral VG 220

Заправляемое количество: ок. 0,4 л

Запрещается смешивать масло с маслом других типов!

13. Смазка

После тщательной очистки затирочной машины **Mörtel Meister MMP 600 E** после каждого применения следует проверять упорные подшипники при необходимости смазать при помощи смазочного шприца. Для этого может потребоваться демонтаж деталей. Поэтому смазка должна производиться в специализированной мастерской.

14. Неполадки

При возникновении неполадок **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** продолжать работу на машине до полного их устранения, поскольку существует повышенная опасность несчастного случая и нанесения серьёзного значительного ущерба машине.

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Двигатель не работает	Штекерный разъем не подключен (неверно подключен) к сети электропитания	Заново вставить штекер в сеть до конца
	Проблемы в обеспечении электричеством подводящих линий	Новый источник электричества
	Другие причины	Устраняются только в специализированной мастерской
Двигатель работает, а крестовины - нет	Неисправна коробка передач	Отремонтировать
	Призматические шпонки на крестовине сорваны	Заменить
Машина сильно вибрирует	Крылья крестовины искривлены	Заменить
	Вал коробки передач искривлён	Отремонтировать/ Заменить
Выливается масло	Коробка передач негерметична	Заменить уплотнение вала

15. Транспортировка

Для транспортировки затирочной машины **Mörtel Meister MMP 600 E** ведущую рулевую тягу нужно установить в горизонтальном или вертикальном положении в зависимости от условий транспортировки и плотно прикрепить к рукоятке с клеммовым закреплением. Затем можно приподнять машину за отдельную рукоятку у коробки передач и держатель для принятия рулевой тяги.

Этот процесс при горизонтальном положении рулевой тяги могут осуществлять два человека

16. Технические характеристики



Производитель двигателя	Volt Elektrik Motorlar
Тип двигателя	VM 90S-4
Мощность	1,1 кВт
Напряжение	220 В
Частота	50 Гц
Ток	7,3 А
Число оборотов двигателя	1400 Об/мин
Коробка передач	1:11,14
Привод	Центробежное сцепление
Число оборотов	126 Об/мин
Вес	40 кг.
Габариты	Д: 650 мм, Ш: 650 мм, В: 850-1300мм.